

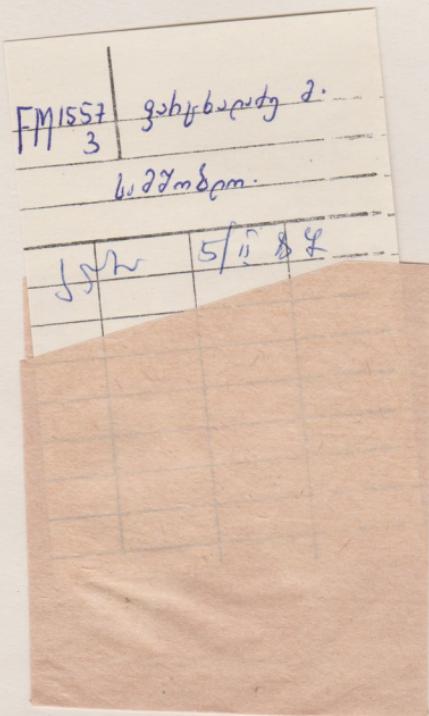
FM 1557

3
3
ენია ვაკუხავს უ
შერაბ პარცხალაძე
Sherab Partskhaladze



ენია ვაკუხავს

Родина
Homecountry



МЧ24.068.1.02-62

საქართველოს
ეროვნული
ბიბლიოთი

მერაბ ფარცხალაძე

Мераб Парцхаладзе

MERAB PARTSKHALADZE

საღამობლო

გავავთა გუნდისათვის ფორმისანოს თანხლებით

РОДИНА

ДЛЯ ДЕТСКОГО ХОРА В СОПРОВОЖДЕНИИ Ф/П

HOME-COUNTRY

FOR CHILDREN CHORUS AND PIANO

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება
19 თბილისი 82.

Грузинское отделение Музфонда Союза ССР
19 Тбилиси 82

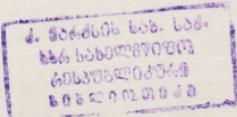
FH 1557
3



ԱԼԵԽԱՆԴՐՈՎԱ ԱՆՆԱՅԻ ՏԻՄՈԽԻՆ ԱՐՄԵՆԻԱ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՊԱԹԻՈՒԹՅՈՒՆ ՑԱՍՈՒՑԻ
VIII ԿՈՐԿԵՇԽԵԶՈՒ
յ. Յունավոյ, 1982 թ.

**УДОСТОЕН ПРЕМИИ „НА VIII ВСЕРОССИЙСКОМ КОНКУРСЕ
ПАТРИОТИЧЕСКОЙ МУЗЫКИ“**

Москва, 1982 г.





სამოძღვა

РОДИНА

ମୁଁ. କ. ପ୍ରାଚୀପନାଳୀପିଲେ
ରୋଫିସର୍କ୍ ଉଠ. ଅଧୀଷ୍ଟପିଲେ

Муз. М. Парцхаладзе
Текст Ир. Абашидзе
Рус. перевод В. Викторова

Текст Ир. Абашидзе
Рус. перевод В. Викторова

Piano

Allegretto $\text{♩} = 10'5$

Всѧ- ми- юз- бო мѣ- ру- ю- що
Край род- ной мой, тво- я вес- на,

სულ გან- თი- ა- დი მდო- ბი- ა, ჩე- ნებრ დი- ა- დი
ა- რო- მა- თა ცვე- თოვ იმ- ნა. ი- ბე- დი ი- გ- ლა-

სამ- შობ- ლო ჯერ ა- სად ა- ვის ჰქო- ნი- ა.
ди весь свет луч- ше Ро- дин- ы на- шей нет!

1. Բյշն և ատացանո մեսրյ՛՛ն
Նշալ գանտօած մցոնօա,
Բյցնեծը դօածօ և ամշոծլու
Կյըր արսագ արզոն էյտոնօ.
Վրբելու Բյցնօ յըցյան —
Ըօլու և ածքուա յաշմօրօ,
Մազ նըցօլան յօնշուղեռմօլը
Գաճակօմշոլու, յամլօլու.

1. Край родной мой, твоя весна,
Аромата цветов полна.
Обойди — огляди весь свет
Лучше Родины нашей нет!
Родина — краше слова нет!
Родина — это солнца свет,
Небо добрая улыбка,
Вечный и прекрасный рассвет.

2. Համարչչացնելու և օնատոլու,
Ըամարշեթշուլու նեյլուտօ;
Կուն շնաձորու լոմօլու,
Մնօւրու նըցա դա նեյլուտօ.
Ըոլ նալխտա մմոնօւն նըօմի,
Մլրոնի դա թշրու վամլուտօ...
Վրբելու Բյցնօ յըցյան —
Երտա շրջացու յաշմօրօ.

Сердцу дорог полей простор,
Бархат леса, папахи гор.
Белый север, зеленый юг —
Люди — братья живут вокруг.
Родина — краше слова нет!
Родина — это солнца свет,
Небо добрая улыбка,
Вечный и прекрасный рассвет.

3. Կոզ յօնշուղետօն կրամալնե,
Ծեցնու և ամերյտօն մըյլոմնօ,
Մոմիյ յրյօն նըլցաննե,
Բյցնն մմոնյլ և այժմուցըն.
Նշալ գանտօած անատյօն,
Նշալ գանցիշնելու մցոնօա,
Բյցնեծը դօածօ և ամշոծլու
Կյըր յըցյան արզոն էյտոնօ.

3. Будь всегда молода, сильна,
Дорогая моя страна!
Обойди — огляди весь свет,
Лучше Родины нашей нет.
Родина — краше слова нет!
Родина — это солнца свет,
Небо добрая улыбка,
Вечный и прекрасный рассвет.



27/18/60

ფასი
Цена 25 დან.
коп.

რედაქტორი გ. დავითაშვილი გმრეკა მ. პორფელაძე გამოშვ. დ. სესანშველი
Редактор М. ДАВИТАШВИЛИ Обложка Ир. ГОРДЕЛАДЗЕ Выпуск. Д. Сепиашвили

Заказ 114, Тираж 500, Подписано к печати 3/IX 82 г., Колич. форм 1
Формат бумаги 60×90

Нотопечатный и множительный цех Грузинского отделения Музфонда СССР
г. Тбилиси, ул. Павлова № 20